Questa guida è anche disponibile in formato audio e in tutte le lingue sotto elencate.

Llame al 311 (TTY: 212-504-4115) o visite NYC.gov para obtener acceso a este folleto en español.

Per ottenere una copia di questa pubblicazione in lingua italiana, chiamare il 311 (TTY: 212-504-4115) o recarsi all'indirizzo web NYC.gov.

Rele 311 (TTY: 212-504-4115) oswa vizite NYC.gov pou jwenn tiliv sa a an Kreyòl.

Telefonować pod nr 311 (teletekst dla osób z upośledzeniem słuchu: 212-504-4115) lub wejść na stronę NYC.gov, aby przeczytać broszurę w jęz. polskim.

Звоните 311 (TTY: 212-504-4115) или посетите NYC.gov чтобы получить эту брошюру на русском языке.

한국어로 된 브로셔 입수를 원하시면 311 (TTY: 212-504-4115)로 전화하시거나 또는 NYC.gov 을 방문하십시오.

请致电311 (TTY: 212-504-4115)，或访问 NYC.gov，查看中文版的手册。

311 (TTY: 212-504-4115) پر کال کریں یا اردو میں اس کتابچہ تک رسائی کے لئے NYC.gov ملاحظہ فرمائیں۔

اطلب هاتف رقم 311 (TTY: 212-504-4115) أو قم بزيارة موقع الإنترنت NYC.gov لقراءة هذا الكتيّب باللغة العربية.

רופט 311 (TTY: 212-504-4115) אדער באזוכט NYC.gov צו זעהן דעם בראשור אין אידיש.

বাংলায় তথ্যপুস্তিকাটি পেতে হলে 311 (TTY: 212-504-4115) নম্বরে টেলিফোন করুন অথবা NYC.gov/oem ওয়েবসাইটে আসুন।

PER AVERE ALTRE COPIE DI QUESTA GUIDA CHIAMATE IL 311 OPPURE VISITATE IL SITO NYC.GOV/READYNY.

Edizione 2013

NEW YORK PREPARATA

GLI URAGANI E CITTÀ DI NEW YORK

NUOVE ZONE DI EVACUAZIONE PER IL 2013

NYC

Office of Emergency Management
(Ufficio per la gestione delle emergenze)
Sindaco Michael R. Bloomberg

Ready

IN TEMPI RECENTI IRENE E SANDY HANNO DIMOSTRATO I DANNI IMMENSI E LA DEVASTAZIONE CHE GLI URAGANI POSSONO PORTARE ALLA CITTÀ DI NEW YORK.

SIATE PREPARATI CON UN PIANO BEN FORMULATO PER LA SICUREZZA DELLA VOSTRA FAMIGLIA E DELLA VOSTRA ABITAZIONE. LEGGETE QUESTO OPUSCOLO PER SAPERE COME PREPARARVI.

INFORMAZIONI ESSENZIALI SUGLI URAGANI

TERMINI DA CONOSCERE

Stagione degli uragani
Dal 1º giugno al 30 novembre (storicamente il periodo in cui a New York esistono le maggiori probabilità di uragani va da agosto ad ottobre)

Ciclone tropicale
Insieme organizzato di nubi e tempeste che ha origine nella fascia tropicale ed è caratterizzato da un'area di bassa pressione e da un movimento rotatorio

Tempesta tropicale
Ciclone tropicale con venti continui che soffiano da 63 a 118 chilometri orari

Uragano
Ciclone tropicale con venti continui che superano i 118 chilometri orari

Allerta uragano
Un annuncio che indica che sono possibili condizioni di uragano in una certa zona. Siccome le attività di preparazione per un uragano diventano difficili quando i venti raggiungono livelli di forza tropicale, vengono emessi questi annunci 48 ore prima che raggiungano questi livelli.

Avviso di uragano
Un annuncio che indica che ci si aspettano condizioni di uragano in una certa zona. L'avviso viene emesso 36 ore prima dell'arrivo previsto di questi venti di forza tropicale e rimane valido quando continuano condizioni di acque alte pericolose e ondate di marea.

CONOSCERE I PERICOLI

Onda di marea
Responsabile del numero maggiore di morti causati da un uragano, l'onda di marea consiste di una muraglia d'acqua di mare che si abbatte sulla costa spinta dai venti che accompagnano l'imminente uragano. Un uragano di grandi dimensioni potrebbe sollevare onde in alcune parti di New York di più di 15 metri (l'altezza di un edificio di 3 piani) e queste maree possono spostarsi di diversi chilometri all'interno. Le onde di marea sono pericolose per la vita umana, distruggono edifici, erodono le spiagge e le dune e danneggiano le strade ed i ponti.

Vento
Con venti costanti che soffiano a circa 118 km l'ora o più, gli uragani possono danneggiare edifici, sradicare alberi e trasformare gli oggetti non saldamente ancorati in proiettili letali.

Pioggia
Le forti piogge portate dagli uragani possono causare delle inondazioni improvvise. Le zone al livello del mare o prive di una rete efficiente di scolo delle acque, sono particolarmente vulnerabili.

CLASSIFICAZIONE DELLE TEMPESTE

Gli uragani vengono classificati in cinque categorie secondo la scala Saffir-Simpson, che stima i possibili danni causati dalla velocità dei venti continui degli uragani.

INDIRIZZI UTILI

L'Office of Emergency Management (OEM, Ufficio gestione emergenze)
www.NYC.gov

National Flood Insurance Program (Programma nazionale per l'assicurazione contro i danni causati dalle inondazioni)
www.floodsmart.gov

FEMA
www.ready.gov

National Hurricane Center/Tropical Prediction Center (Centro nazionale uragani/Centro previsioni fascia tropicale)
www.nhc.noaa.gov

National Weather Service (Servizio meteorologico nazionale)
www.weather.gov

NOTIFY NYC (Informa NY)
Per ricevere comunicazioni sulle emergenze, visitate il sito www.NYC.gov, o chiamate il 311, oppure seguite su Twitter @NotifyNYC

OEM su Facebook e Twitter
www.facebook.com/NYCemergencymanagement@nycoem

New York preparata: Guida alla preparazione del mio piano d'emergenza
su www.NYC.gov

NYC Mayor's Office for People With Disabilities (Ufficio per i disabili del sindaco di New York)
Cercate MOPD su www.NYC.gov

City of New York su Facebook e Twitter
www.facebook.com/nycgov
@nycgov

ESSERE PREPARATI

COME PREPARARE UN PIANO ANTI-CALAMITÀ

Approntate in famiglia un piano che specifichi cosa fare, come trovarsi e come comunicare nel caso in cui New York sia colpita da un uragano. Usate la guida New York preparata: Con la guida Il mio piano d'emergenza create il vostro piano cercando "Il mio piano d'emergenza" su www.NYC.gov.

CAPITE SE VIVETE IN UNA ZONA DA ABBANDONARE

Le aree della città che possono essere colpite dalle onde di marea prodotte dall'uragano, sono suddivise in sei zone (da 1 a 6) in base al livello di rischio. In relazione al percorso dell'uragano e all'entità dell'inondazione prevista, è possibile che il comune possa ordinare agli abitanti di sgomberare.

Per capire se la vostra abitazione si trova all'interno di una zona da sgomberare, utilizzate lo strumento Hurricane Evacuation Zone Finder (Localizzatore zona da sgomberare per uragano) sul sito internet www.NYC.gov/hurricanezones, chiamate il 311 (TTY: 212-504-4115) oppure consultate la cartina riportata su questo opuscolo. Se vivete in una delle zone da sgomberare, preparatevi a individuare dove potete andare se viene emesso un ordine di sgombero per la vostra zona.

STIPULATE UN'ASSICURAZIONE ADEGUATA

Per chi vive in una casa in affitto, l'assicurazione per gli affittuari coprirà tutto ciò che si trova dentro all'appartamento. Se invece abitate in una casa di proprietà, verificate che la polizza assicurativa copra sia la casa sia ciò che è presente al suo interno, poiché le polizze di base non indennizzano per i danni dovuti a inondazioni e all'azione del vento. Visitate il sito www.floodsmart.gov per informazioni relative al National Flood Insurance Program (Programma nazionale per l'assicurazione contro le inondazioni).

PER COLORO CHE SONO DISABILI O CHE HANNO ESIGENZE SPECIALI

Verificate che il vostro piano preventivo tenga conto del modo in cui le vostre esigenze speciali incidono sulla capacità di abbandonare l'area, trovare riparo e comunicare con gli operatori addetti all'emergenza.

Se avete bisogno di aiuto per lo sgombero, organizzatevi per l'aiuto di amici, parenti o vicini.

Calcolate tempi di spostamento più lunghi e considerate i mezzi di trasporto, le esigenze dietetiche e mediche speciali (come ossigeno, batterie extra, occhiali, medicinali ecc.) di cui si può avere bisogno.

Iscrivetevi a Notify NYC per ricevere notifiche e aggiornamenti relativi ad emergenze via email, telefono, SMS/text, o Twitter. Inoltre consultate il sito web OEM a www.NYC.gov e il sito web dell'ufficio del sindaco di NY City per i disabili o per le persone con esigenze speciali a www.NYC.gov

SE SI AVVICINA UN URAGANO

PREPARATE LA VOSTRA ABITAZIONE ED I VOSTRI VEICOLI

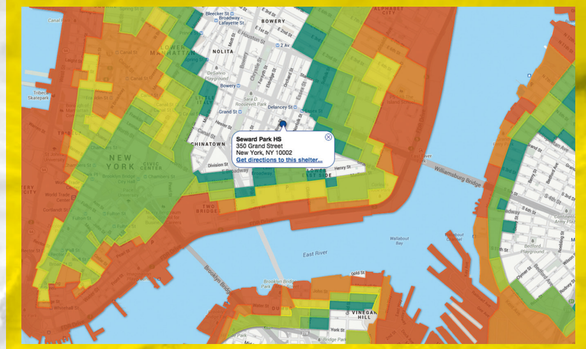
Se viene diramato l'allarme per una tempesta tropicale o un uragano:

- Portate in casa gli oggetti leggeri e non ancorati come arredi da giardino e bidoni della spazzatura.
- Ancorate gli oggetti che non possono essere trasportati in casa per ragioni di sicurezza, come grill a gas o bombole di gas propano.
- Chiudete bene le finestre e le porte esterne.
- Ricordate che i seminterrati sono soggetti ad allagamenti. Spostate gli oggetti di valore ai piani superiori.
- Caricate le batterie dei telefoni portatili.
- Fate il pieno di benzina per l'auto e per un generatore.
- Se vivete in una zona da sgomberare, considerate di spostare l'auto in una zona più elevata.
- Regolate il frigorifero ed il freezer su un livello più freddo. Se viene a mancare l'energia elettrica, gli articoli che devono essere tenuti in frigorifero rimangono freddi più a lungo.
- Se vivete in un grattacielo, dovete essere preparati per l'eventule mancanza di acqua nel caso in cui venisse a mancare l'energia elettrica. Riempite di acqua la vasca da bagno ed altri contenitori.
- Procuratevi le medicine necessarie.

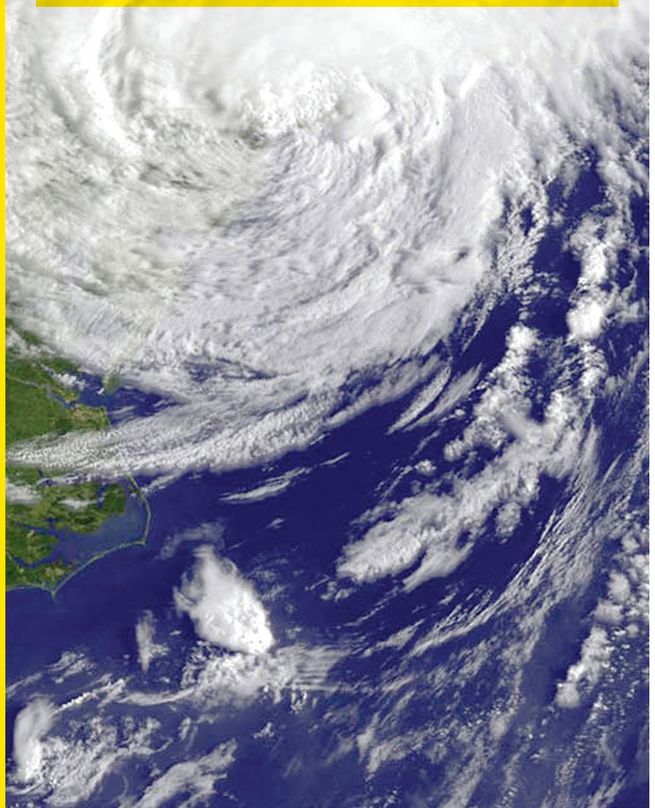
AIUTATE GLI ALTRI A PREPARARSI

Controllate le condizioni di amici, parenti e vicini, in particolare delle persone più anziane, disabili o ammalate e aiutatele a prepararsi e a sgomberare se necessario.

INDIVIDUATE LA VOSTRA ZONA



Per capire se l'abitazione si trova all'interno di una zona da sgomberare, utilizzate lo strumento Hurricane Evacuation Zone Finder (Localizzatore zona sgombero uragano) sul sito internet www.NYC.gov/hurricanezones o chiamate il 311 (TTY: 212-504-4115).



TENETE PRONTA UNA BORSA PER LE EMERGENZE

Ogni membro della famiglia deve preparare la propria "borsa delle emergenze", una sacca facile da trasportare (ad esempio uno zaino) in cui riporre tutti gli oggetti/prodotti che potrebbero essere necessari in caso di sgombero.

Che cosa mettere nella borsa delle emergenze: utilizzate l'elenco riportato di seguito spuntando progressivamente gli articoli reperiti. Gli spazi vuoti sono stati inseriti per poter aggiungere articoli alla lista, come ad esempio dispositivi medicali e cibi per particolari esigenze dietetiche.

- ☐ Copia dei documenti importanti (assicurazione, documenti d'identità con foto ecc.) in una busta impermeabile da poter portare con voi
- ☐ Un secondo mazzo di chiavi di casa e della macchina
- ☐ Bancomat, carte di credito e denaro contante
- ☐ Acqua in bottiglia e derrate non deteriorabili come barrette energetiche o barrette di cereali
- ☐ Torcia elettrica
- ☐ Radio AM/FM a pile
- ☐ Pile di riserva
- ☐ Elenco dei farmaci che si prendono, con dose e motivo della prescrizione.
- ☐ Nome e numero di telefono dei vostri medici
- ☐ Cassetta di pronto soccorso
- ☐ Informazioni sui recapiti e punti d'incontro per i membri della famiglia con una piantina della zona
- ☐ Occorrente per la cura dei bambini, degli animali domestici e altri articoli per esigenze speciali
- ☐ Altri articoli personali:

PREPARATE UNA CASSETTA DI PROVVISTE D'EMERGENZA

Durante un uragano è possibile che si debba restare al riparo (in casa). Tenete pertanto una scorta di provviste sufficiente a garantire la sopravvivenza per almeno tre giorni. Inoltre altri servizi basilari, come l'energia elettrica, l'acqua, i trasporti pubblici ed i telefoni potrebbero mancare per diversi giorni o settimane. Accertatevi di avere altre provviste di emergenza a sufficienza per far fronte alla mancanza di questi servizi.

Elenco delle provviste d'emergenza: utilizzate l'elenco riportato di seguito e spuntate progressivamente gli articoli reperiti.

- ☐ Quattro litri di acqua potabile per persona al giorno
- ☐ Cibi in scatola non deperibili pronti da mangiare e un apriscatole a mano
- ☐ Cassetta di pronto soccorso.
- ☐ Torcia elettrica.
- ☐ Radio AM/FM a pile
- ☐ Pile di riserva
- ☐ Fischietto
- ☐ Tavolette di iodio o un litro di candeggina non profumata (per disinfettare l'acqua SOLO dietro istruzioni delle autorità sanitarie) e un contagocce (per aggiungere la candeggina all'acqua)
- ☐ Telefono non alimentato elettricamente
- ☐ Altre cose utili:

SE VI VIENE ORDINATO DI SGOMBERARE

SE IL COMUNE DIRAMA UN ORDINE DI SGOMBERO PER LA VOSTRA ZONA, ABBANDONATE IL LUOGO SEGUENDO LE ISTRUZIONI

Attraverso i canali di comunicazione locali il Comune diramerà informazioni specifiche sulle zone della città che dovranno essere sgomberate. Nel caso in cui si riceva l'ordine di sgomberare, procedete seguendo le indicazioni. Se possibile utilizzate i mezzi di trasporto pubblici. I mezzi di trasporto pubblici possono interrompere il servizio diverse ore prima dell'arrivo dell'uragano.

SAPPIATE DOVE ANDARE

Il Comune raccomanda vivamente agli sfollati di restare presso amici e familiari che vivano al di fuori delle zone di sgombero. Per chi non abbia un luogo alternativo in cui trovare riparo, il Comune metterà a disposizione dei centri d'accoglienza in tutti e cinque i distretti cittadini. Tali centri prevedono strutture accessibili e la possibilità di accogliere persone con esigenze speciali. Per informazioni specifiche relative all'accessibilità di un edificio, consultate il sito relativo alle zone di sgombero su www. NYC.gov/hurricanezones o chiamate il numero 311. Tutti coloro che si presentano ad un centro verranno accettati e, in nessuno dei rifugi del Comune di New York, sarà richiesto agli sfollati di documentare il proprio stato di immigrazione.

Se vi recate in un centro d'accoglienza, preparate un bagaglio leggero che comprenda:

- La borsa per le emergenze
- Un sacco a pelo oppure lenzuola e coperta.
- Una quantità sufficiente per una settimana almeno di medicinali, prodotti per uso medico o attrezzature per uso medico (se possibile) che usate regolarmente
- Articoli per l'igiene personale.

PER CHI HA ANIMALI DOMESTICI

Accertatevi che il vostro piano contro le calamità tenga conto di ciò che si dovrà fare per gli animali domestici nella necessità di abbandonare l'abitazione.

Se non siete in grado di lasciare il vostro animale in un canile o presso amici o parenti al di fuori della zona di sgombero, è possibile portarlo in tutti i centri di accoglienza comunali. Fate in modo di avere con voi l'essenziale per la cura dell'animale, tra cui cibo, guinzagli, una gabbia e medicinali.

PER CHI VIVE IN UN APPARTAMENTO SEMINTERRATO

In caso di uragano chi vive in un seminterrato può andare incontro a rischi aggiuntivi anche se l'appartamento si trova al di fuori delle zone di sgombero. A seguito delle piogge molte aree della città sono infatti soggette ad allagamenti.
Chi vive in un seminterrato deve fare in modo di individuare un riparo situato al di sopra del livello della strada.

PER CHI VIVE IN UN GRATTACIELO

Chi vive in un grattacielo che si trova all'interno di una zona di sgombero, deve seguire le indicazioni su come abbandonare l'edificio.

Chi vive in un grattacielo, in particolare a partire dal 10° piano, deve tenersi lontano dalle finestre poiché queste potrebbero rompersi o andare in frantumi. In alternativa deve spostarsi a un piano inferiore.

SE NON VI VIENE ORDINATO DI SGOMBERARE

SIATE PREPARATI A RESTARE SENZA ENERGIA ELETTRICA

Assicuratevi di avere tutti gli articoli necessari nelle vostre provviste di emergenza, in caso non ci sia energia elettrica o altri servizi basilari.

Nel caso in cui la mancanza di energia elettrica, di servizi basilari e di trasporti pubblici dovessero costituire per voi un problema serio, considerate la possibilità di sgomberare dall'abitazione.

RIFUGIARSI SU POSTO

Nel caso in cui non dovete sfollare, trovate riparo sul posto e fate ricorso alle provviste d'emergenza. Tenetevi lontani dalle finestre che potrebbero rompersi o andare in frantumi e rimanere all'interno degli edifici per evitare i pericoli di un uragano.

NEW YORK CITY E GLI URAGANI
ZONE DI SGOMBERO

CENTRI DI SGOMBERO DELLA CITTÀ DI NEW YORK

BRONX

BX COMM COLLEGE 80 W. 181ST ST.	**IS 201** 730 BRYANT AVE.	**PS 102** 1827 ARCHER ST.
EVANDER CHILDS HS 800 E. GUN HILL RD.	**LEHMAN COLLEGE** 250 BEDFORD PARK BLVD.	**PS 211** 1919 PROSPECT AVE.
HS OF LAW, GOV'T AND JUSTICE 244 EAST 163RD ST.	**141 W.** 660 W. 237TH ST.	**PS 306** 40 W. TREMONT AVE.
IS 98 1619 BOSTON RD.	**PS 5** 564 JACKSON AVE.	**TAFT HS** 240 E. 172ND ST.

MANHATTAN

BARUCH COLLEGE 155 E. 24TH ST.	**HS OF GRAPHIC COMM** 439 W. 49TH ST.	**JOHN JAY COLLEGE** 445 W. 59TH ST.
BRANDEIS HS 145 W. 84TH ST.	**HUNTER COLLEGE** 695 PARK AVE.	**JULIA RICHMOND ED. COMPLEX** 317 EAST 67TH ST.
BREAD AND ROSES HS 6 EDGECOMBE AVE.	**IS 88** 215 W. 114TH ST.	**SEWARD PARK HS** 350 GRAND ST.
CITY COLLEGE 181 CONVENT AVE.	**IS 90** 21 JUMEL PLACE	
G. WASHINGTON HS 549 AUDUBON AVE.	**IS 118** 154 W. 93RD ST.	

QUEENS

JOHN ADAMS HS **101-01 Rockaway Blvd.**	**GROVER CLEVELAND HS** 21-27 HIMROD ST.	**QUEENS COLLEGE** 65-30 KISSENA BLVD.
AVIATION HS 45-30 36TH ST.	**HILLCREST HS** 160-05 HIGHLAND AVE.	**QUEENSBOROUGH COMMUNITY COLLEGE** **222-05 56TH AVE.**
BAYSIDE HS 32-24 CORP. 93RD ST.	**JHS 185** 147-26 25TH DR.	**WILLIAM C. BRYANT HS** 48-10 31ST AVE.
BELMONT RACETRACK 2150 HEMPSTEAD TPKE.	**NEWCOMERS HS** 28-01 41ST AVE.	**YORK COLLEGE** 94-20 GUY R. BREWER BLVD.
FLUSHING HS 35-01 UNION ST.	**NEWTOWN HS** 48-01 90TH ST.	
FOREST HILLS HS 67-01 110TH ST.	**PS 19** 98-02 ROOSEVELT AVE.	

BROOKLYN

BOYS & GIRLS HS 1700 FULTON ST.	**IS 136** 4004 4TH AVE.	**JOHN JAY HS** 237 7TH AVE.
BROOKLYN TECH HS 29 FORT GREENE PLACE	**IS 187** 1171 65TH ST.	**NYC TECHNICAL COLLEGE** 300 JAY ST.
BUSHWICK HS 400 IRVING AVE.	**IS 246** 72 VERONICA PLACE	**PS 189** 1100 E. NEW YORK AVE.
CLARA BARTON HS 901 CLASSON AVE.	**IS 271** 1137 HERKIMER ST.	**PS 249** 18 MARLBOROUGH RD.
FRANKLIN K. LANE HS 999 JAMAICA AVE.	**IS 383** 1300 GREENE AVE.	**PS 327** 111 BRISTOL ST.
IS 117 300 WILLOUGHBY AVE.	**JHS 57** 125 STUYVESANT AVE.	**ROOSEVELT HS** 5800 20TH AVE.

STATEN ISLAND

CURTIS HS 105 HAMILTON AVE.	**IS 75** 455 HUGUENOT AVE.	**SUSAN E. WAGNER HS** 1200 MANOR RD.
IS 51 20 HOUSTON ST.	**PETRIDES COMPLEX** 715 OCEAN TERRACE	

PER SAPERE SE LA VOSTRA ABITAZIONE SI TROVA ALL'INTERNO DI UNA DELLE AREE DA ABBANDONARE IN CASO DI URAGANO, CONSULTATE IL SITO **NYC.GOV/HURRICANEZONES** OPPURE CHIAMATE IL **311.**

INDIVIDUATE LA VOSTRA ZONA*

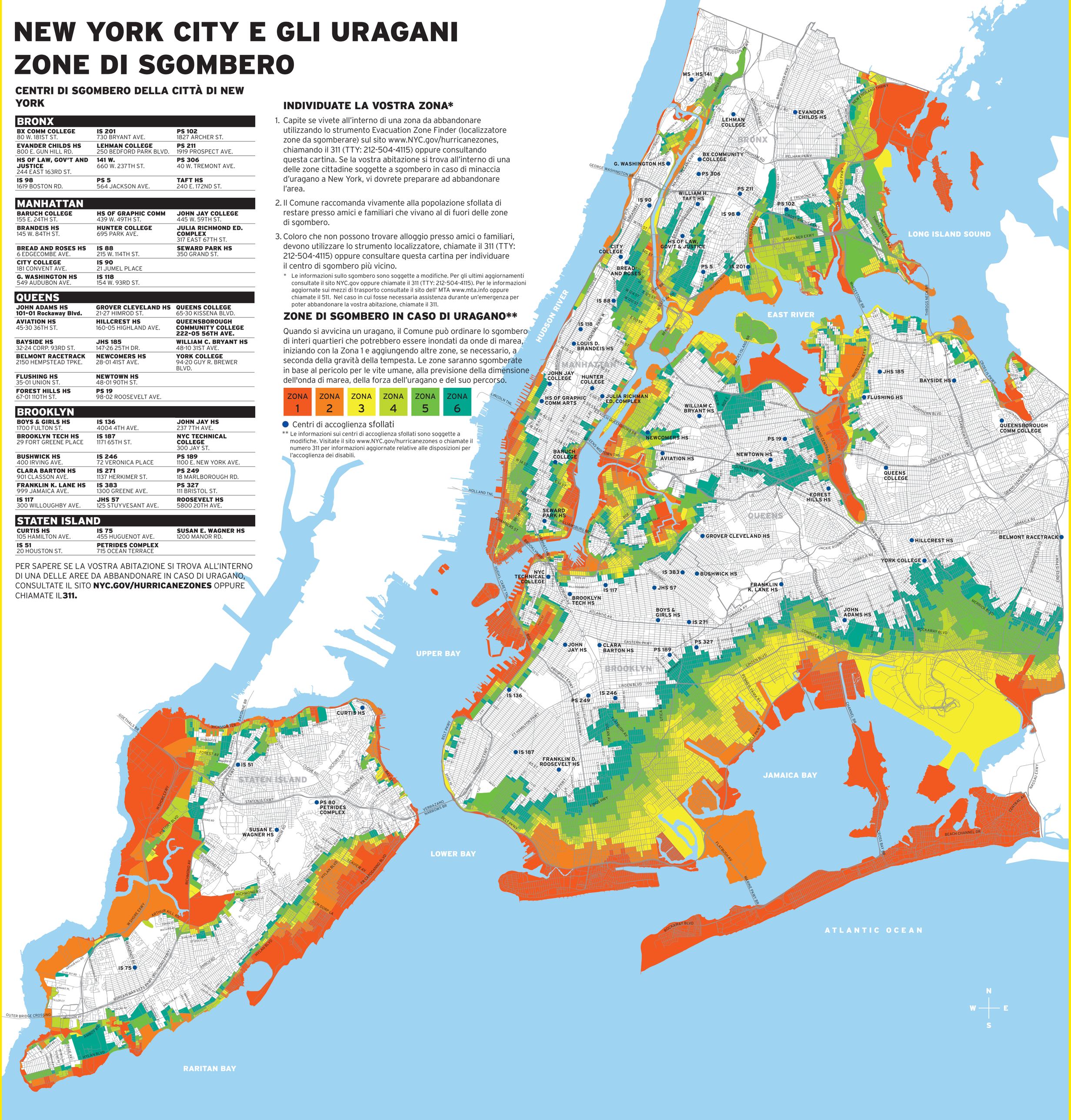
1. Capite se vivete all'interno di una zona da abbandonare utilizzando lo strumento Evacuation Zone Finder (localizzatore zone da sgomberare) sul sito www.NYC.gov/hurricanezones, chiamando il 311 (TTY: 212-504-4115) oppure consultando questa cartina. Se la vostra abitazione si trova all'interno di una delle zone cittadine soggette a sgombero in caso di minaccia d'uragano a New York, vi dovrete preparare ad abbandonare l'area.
2. Il Comune raccomanda vivamente alla popolazione sfollata di restare presso amici e familiari che vivano al di fuori delle zone di sgombero.
3. Coloro che non possono trovare alloggio presso amici o familiari, devono utilizzare lo strumento localizzatore, chiamate il 311 (TTY: 212-504-4115) oppure consultare questa cartina per individuare il centro di sgombero più vicino.

* Le informazioni sullo sgombero sono soggette a modifiche. Per gli ultimi aggiornamenti consultate il sito NYC.gov oppure chiamate il 311 (TTY: 212-504-4115). Per le informazioni aggiornate sui mezzi di trasporto consultate il sito dell' MTA www.mta.info oppure chiamate il 511. Nel caso in cui fosse necessaria assistenza durante un'emergenza per poter abbandonare la vostra abitazione, chiamate il 311.

ZONE DI SGOMBERO IN CASO DI URAGANO**

Quando si avvicina un uragano, il Comune può ordinare lo sgombero di interi quartieri che potrebbero essere inondati da onde di marea, iniziando con la Zona 1 e aggiungendo altre zone, se necessario, a seconda della gravità della tempesta. Le zone saranno sgomberate in base al pericolo per le vite umane, alla previsione della dimensione dell'onda di marea, della forza dell'uragano e del suo percorso.

ZONA 1 | ZONA 2 | ZONA 3 | ZONA 4 | ZONA 5 | ZONA 6

● Centri di accoglienza sfollati

** Le informazioni sui centri di accoglienza sfollati sono soggette a modifiche. Visitate il sito www.NYC.gov/hurricanezones o chiamate il numero 311 per informazioni aggiornate relative alle disposizioni per l'accoglienza dei disabili.